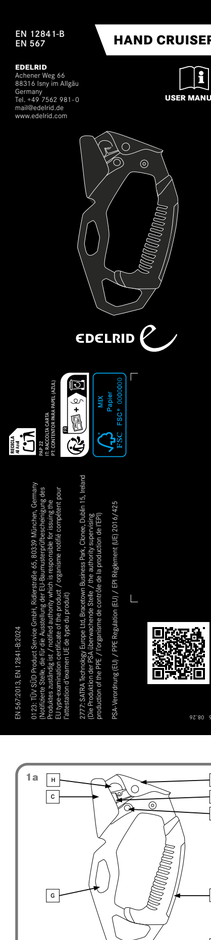
HAND CRUISER

EN 12184-A
EN 567

EDELRID
Achener Weg 66
83316 Ising im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

USER MANUAL



2127-24 SAT-Nr. 3 Hand Cruiser (EN 12184-A, EN 567) Type: HAND CRUISER Date: 2024-10-14 Version: 00
(DE/EN/FR/IT/ES/NL/PT/PL/SV/NO/DA/FI/EL/CS/HU/RO/SK/SL/BG/ET/LV/LT/UK/TR/ZH/JA/KO/AR/HE/SR/HR/SQ/MK/BS/SW/VI/TH/ID/MS/HI/BN/TA/TE/MR/UR)
PSA-Verordnung (EU) 2016/425 Kategorie III Modul B (EU-Baumusterprüfung) Modul C2 (EU-Konformität)
EN 567:2012+A1:2018 EN 12184-A:2014
0123
Please inspect and read instructions before use!
84536 08.24

DE

HAND CRUISER NACH EN 567 UND EN 12184-B

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einen Teil eines Systems bilden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen diese Hinweise inhaltlich verstanden werden sein. Diese Unterlage muss den Wiederverkäufern dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung gestellt werden sein, damit dieser sie lesen kann. Sie muss dauer zusammen mit der Ausrüstung verwahrt werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch keine Ausbildung, Erfahrungsvermittlung oder -weitergabe über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Jeder Anwender muss klar sein, dass ein schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand seiner normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellt.

Achtung: Bei Nichtbeachtung einer Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht vorhersehbare Risiken, die zu Unfällen, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produkts mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, kann dies die Funktionstüchtigkeit und Sicherheit beeinträchtigt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, modifiziert werden. Kaufen Sie nur das Zubehörgerät, das passt werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und die Funktionsfähigkeit der Ausrüstung sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszusondern und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.

Vor dem Gebrauch dieses Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern:

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder den Benutzer verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Deformation);
- wenn das Material deutlich korrodiert ist;
- wenn das Produkt nicht einwandfrei oder nicht vollständig schließt;
- wenn das Produkt einer harten Sturzbelastung oder Stößen/Schlägen ausgesetzt wurde oder wenn ein Pendelsturz erfolgt ist

Überprüfung und Dokumentation

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es darüber hinaus außerordentlich überprüft werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen müssen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die Dokumentation muss mindestens folgendes enthalten: eine Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikationsnummer, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.de/pdf.

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Lagerung

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kontakt mit Chemikalien verhindern und ohne Einwirkung mechanischer Belastung lagern.

Instandhaltung (Abb. 7)

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen und gut abspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Chemikalien, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel und Schmiermittel verwenden.

Transport

Das Produkt vor Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezieller Transport- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Kennzeichnungen (Produktname siehe Abb. 1b)
Hersteller: EDELRID, Herstelleradresse
Modell: Hand Cruiser
Produktbezeichnung: Seilklemme und Seileinstellerichtung nach EN 567 und EN 12184-A
CE 2777: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)
Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
Herstellungsjahr: Die ersten beiden Ziffern bezeichnen das Herstellungsjahr
Seriennummer zur Datamatrix bestehend aus Modellnummer (P), EDELRID Kodierung (S), Herstelljahr und -monat (■ YYYY MM), Chargennummer (B) und Stückzahl (K).
Verwendungsdauer:
EN 567: Seil (EN 892) Durchmesser: 8 mm < Ø < 13 mm
EN 12841: Seil (EN 1891-A) Durchmesser: 10 mm < Ø < 13 mm
Max. Benutzergewicht 150 kg

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/.../...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigen Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

HAND CRUISER ACCORDING TO EN 567 AND EN 12841-B

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood before using this product. They must be made available to the user in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing and working at height, and they certainly cannot free users from assessing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or under the supervision of an instructed person who is supervised. Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies.

Attention! If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components, there is a risk of impaired safety. Use only CE marked components as personal protective equipment (PPE) for protection against falling from height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, modified or supplemented by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Ensure correct function and serviceability. Check the product immediately and permanently if subjected to a large dynamic load. In case of abuse and/or improper handling, the product may lose its functionality and must be removed from use.

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser l'utilisateur ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel présente des signes manifestes de corrosion ;
- si le levier ne se ferme pas complètement, ne peut pas être actionné complètement ;
- lorsque le produit a été exposé après une forte sollicitation due à une chute ou des chocs/coups ou en cas de chute pendulaire

Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé et, si nécessaire, à titre extraordinaire. Les points de contrôle doivent être notés dans un carnet de contrôle. Le bordereau de contrôle doit aussi être contrôlé. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification unique, date d'achat, date de première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente ou de l'organisme de contrôle agréé et disponible sur le site www.edelrid.com.

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

Onderhoud (Fig. 7)

Verontreinigde producten reinigen in handwarm water en goed afspoelen. Drogen bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren! In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Transport

Het product tegen chemicaliën, vuil en mechanische schade beschermen. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportcontainer worden gebruikt.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Markeringen op het Hand Cruiser (zie fig. 1b)
Fabrikant: EDELRID, Adres van de fabrikant
model: Hand Cruiser
Beschrijving van het product: Stijgklem en lijnverstellerrichting volgens EN 567 en EN 12841-B
CE 2777: Aanduiding van de instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ierland)
Lees de waarschuwingen en instructies
Productiejaar: De eerste twee cijfers geven het productiejaar aan
Serienummer voor datamatrix bestaande uit modelnummer (P), EDELRID-kodering (S), productiejaar en -maand (■ YYYY MM), batchnummer (B) en stuknummer (K).
Gebruiksduur:
EN 567: Lijn (EN 892): diameter: 8 mm < Ø < 13 mm
EN 12841: Lijn (EN 1891-A): diameter: 10 mm < Ø < 13 mm
Max. gewicht van de gebruiker 150 kg

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/.../...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat voor gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

NL

HAND CRUISER VOLGENS EN 567 EN EN 12841-B

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. De gebruiksaanwijzing moet in de taal van het land van gebruik aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld en moet gedurende de hele gebruiksduur bij het product worden bewaard. De volgende gebruiksinstructies zijn belangrijk en helpen bij een correcte praktische toepassing. Ze kunnen echter noch ervaring, gepaste omzichtigheid en kennis die nodig zijn voor het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte ontbrekende gevaren vervangen en het persoonlijke risico niet elimineren. Het is toegestaan het product alleen te gebruiken door getraind en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Het moet voor elke gebruiker duidelijk zijn dat een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand een risico kan veroorzaken in geval van normale omstandigheden en in een noodsituatie.

Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan tot de dood leiden!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet inschatbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er een grote hoogte. Combineer dit product alleen met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen in combinatie. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidseffecten daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd, aangepast of aangevuld met hiervoor niet uitdrukkelijk door de fabrikant aangegeven voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en juiste werking van de uitrusting garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als er ten aanzien van de veiligheid twijfels bestaan. Het product moet na zware dynamische belasting worden vervangen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als het is blootgesteld aan misbruik en/of verkeerd gebruik en/of als het is beschadigd door de gebruikers of de verantwoordelijke. Voor het gebruik van dit product moet u de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Het is verboden het product te gebruiken als u niet bekend bent met de gebruiksaanwijzing, de toepassingsmogelijkheden en de beperkingen van het product. Het product mag alleen worden gebruikt door personen die voldoende fysieke en mentale gezondheid hebben. Bij twijfel over uw gezondheid moet u een arts raadplegen voordat u het product gebruikt.

Attentie: Als deze gebruiksaanwijzing niet zorgvuldig wordt gevolgd, bestaat er levensgevaar

på produkten så kan produktens säkerhetsegenskaper påverkas. Utrustningen får på intet sätt förändras eller användas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkarens skriftliga instruktioner för detta finns. Före och efter användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador. Säkerställ utrustningens användbarhet och ordentliga funktion. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från all ansvar vid situationer som uppkommer till följd av misstruk och/eller felanvändning av utrustningen. Riskfaktorer och använd tillsyn vid alla händelser avseende respektive arsenaler. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi att du följer gällande lagar och regler. Följ alltid föreskrifter. PSU-produkter är endast tillåtna att användas till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Innan utrustningen används måste användaren läggas fast ett räddningsskonsport som säkerställer att personen inte kan falla mer än FM52 kan tillåtas enligtdes. säkert och effektivt. Lösvikt hängande i selen kan leda till svåra skador och bort döds. Följ alltid tillverkarens instruktioner. Kontrollera att fästpunkten är stark nog. Fjädrar förlorar spänning under sin livslängd och kan gå sönder vid överbelastning eller slitage, varigenom de delvis eller helt förlorar sin funktion. Alla fjäderbelastade tillbehör och element måste kontrolleras för funktion före användning.

BEFÄSTNINGSPUNKTER

Ingångarde för säkring är att läggs fast befästningsmedlets eller befästningspunkters position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlig fri fall hålls minimeras. Den maximala längden för fästanordningen bestäms av fästningspunkten och befästningsmedlet.

Underhåll (fig. 7)

Rengör smutsiga produkter med handvatten vatten och spola av dem noggrant. Tvättas vid rumstemperatur och låt produkten torka i skuggan och väl ventilerat område. Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

Transport

Skydda produkten mot kemikalier, smuts och mekaniska skador. För detta automatisk bör man använda en skyddspåse eller specialla lagrings- och transportbehållare.

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Märkeringar på produkten (se fig. 1b)

Tillverkare: EDELRID, Tillverkarens adress

modell: Hand Cruiser

Produktbeteckning: Repklämma och repinställningsanordning enligt EN 567 och EN 12841-B

CE 0777: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produktion (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

⚠: Användarinformation måste läsas och följas (se fig. 1a)

PPPPP SS ▭ YYYY MM BBBB XXXXX: Individuellt serienummer och datumets beskaffenhet (PPPPP = produktnummer, SS = produktstorlek, YYYY = tillverkningsår, MM = månad ▭ YYYY MM), batchnummer (B) och stycknummer (X).

Användningsområde:

EN 567: Repd (EN 892) diameter: 8 mm < Ø < 13 mm

EN 12841: Rep (EN 1891-A) diameter: 10 mm < Ø < 13 mm

Max. användarvikt 150 kg.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG förklarar härmed att denna artikel uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för misstanke beträffande produktens kvalitet, så ta genast kontakt.

Tekniska förändringar förbehålles.

HAND CRUISER PODLE EN 567 A EN 12841-B

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto produktu si je pozorně přečtěte a dodržujte je. Tyto pokyny musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí je po celou dobu používání uchovávat v uživatele. Následující informace jsou důležité pro odborné a přímělené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, správné odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezení, lezení a práci ve výškách. Je nezbytné, aby každý uživatel byl vyškolen. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo v odpovídajícím vedení a výcviku. Uživatel musí být zdravý a v dobré fyzické kondici. Každý nebo psychický stránek tyto představuje za normálních okolností a v případě nouze nemusí být schopen jednat.

Použití: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách s hlouhách často skrývají riziko a nebezpečí způsobená pádem. Každý uživatel by měl být vybaven a vyškolen na záchranu, nácvik a nácvik záchranných postřeků (KOP) k ochraně před pády z výšky označených značkou CE. Když se orgánem schválené osoby, kterou je certifikována podle čl. 11 písmeno b) nařízení (EU) 2016/425 a nařízení (EU) 2016/425, musí být zajišťovat pravidelný výcvik, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný výcvik najdete na našem webu www.edelrid.com.

(P) profesionálním používání je nutné postupovat každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA

Skladování

Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chraňte před denním světlem. Zabraňte kontaktu s chemikáliemi a skladujte bez působení mechanického zatížení.

Údržba (obr. 7)

Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě a dobře opláchněte. Sušte při pokojové teplotě, nikdy ne v blízkosti na přímo nebo v blízkosti otopných těles. Vhodné čisticí prostředky se použití běžně dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).

Přeprava

Chraňte produkt před chemikáliemi, nečistotou a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl použít přepravní obal, pokud není, nebo intitus, linte pucrital de fuere by persona asigurată. Trebie evitată formarea unei corzi moi Pucrital de fuere trebuie utilizat numai de către o singură persoană. Nu este permisă depășirea sarcinii de utilizare de către care se reduce rezistența sau al deteriora EPI în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavurile și locurile abrazive, pot deteriora în mod semnificativ materialele. Acolo unde este necesar, muchiile și bavurile trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adevorate. Evitați de fixare și împiedicat de fixare trebuie să fie evitate, pentru a asigura funcționarea corectă a echipamentului. Chiar dacă se utilizează un absorbant de șoc (conform EN 355), punctele de fixare trebuie alese astfel încât, în caz de cădere, înălțimea liberă de cădere să fie cât mai redusă. Se recomandă insistent, să se utilizeze două bloccatoare de coardă, în combinație, de exemplu, un bloccator de coardă la piept și unul pentru mână.

1. DENUMIREA COMPONENTELOR

a) Vedere din față: A: Mâner principal, B: A doua suprafață de aşezare a mâinii, C: Canal pentru coardă, D: Camă de blocare, E: Pârghie pentru deschidere / asigurare / eliberare, F: Punct de fixare frontal, G: Punct de fixare secundar, H: Punct de fixare superior.

b) Vedere din spate: I: Mâner secundar

2. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

a) Restricții minimă în raport a manșonului corzii. b) Solicitarea peste mu-chi/margini nu este admisă. c-e) Puncte de prindere adecvate. Utilizați în exclusivitate elemente de legătură, care sunt certificate conform EN 362 sau EN 12275, pentru legarea la bloccatorul de coardă.

3. INSTALARE ȘI VERIFICARE

Punctul de fixare trebuie ales astfel încât să asigure mersu la înălțimea soldului sau mai sus, pentru a minimiza înălțimea de cădere, la o cădere (a se vedea fig. 5). **Atenție!** Nu se utilizează în legătură cu cabluri din oțel sau cabluri torsadate. Cârligul, frânul, omologat conform EN 362 trebuie să fie închis.

4. INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

Atenție: Dacă unghiul format între coarda fixată și direcția de aplicare a sarcinii (ϕ, a se vedea fig. 3) este mai mare de 120°, există riscul ca sarcina să nu mai poată fi reținută în siguranță în punctul de fixare superior.

5. CĂDERE ÎN BLOCATORUL DE COARDĂ

Atenție: Dacă persoana în cădere se află în apropierea punctului de fixare, atunci coarda poate prelua doar o mică parte a încărcării, iar prin acesta poate fi deteriorată.

6. TEMPERATURA DE UTILIZARE ÎN STARE USCATĂ

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de condițiile ambientale. Pentru a preveni accidentele, este respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, kevlar®, dyneema®, spectra®) își pierd rezistența în timp, chiar și dacă utilizarea nu este intensă. Durata de viață depinde în special de intensitatea radiațiilor ultraviolete, de căldură și de alte influențe chimice la care sunt supuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Materiale: Aluminiu, material plastic, oțel

Durata maximă de viață

La o dispoziție normală, în stare neutilizată: Nicio limitare a duratei de viață.

Durata maximă de utilizare

La o utilizare crescută, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: Nicio limitare a duratei de viață.

La o utilizare frecventă și la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare maximă este de 3 ani, începând cu data fabricației.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă. În principiu, produsul trebuie reparat înainte de a fi folosit, dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;

- dacă mucilele ascuțite pot deteriora coarda sau rării utilizatorul;
- dacă sunt vizibile semne exterioare ale unei deteriorări (de ex. rupturi, deformări plastice);
- dacă mobilul este evident corodat;
- dacă pârghia nu se închide de la sine sau nu se închide complet.

dacă produsul este supus unei sarcini de impact (arrestator, cădere completă), fără o primă utilizare, dacă arrestatorul verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente în cauză trebuie înregistrate. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com.

La utilizarea materială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziție informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI TRANSPORT

Depozitare

Ferul de clorură, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Evitați contactul cu substanțe chimice și depozitați echipamentul fără expunere la solicitări mecanice.

Întreținere

Produsele murdare se curăță și se clătesc temeinic cu apă călduță. Se usucă la temperatura camerei, ferite de lumina directă a soarelui. Se pot folosi detergenți obișnuiți pe bază de alcool, cum ar fi alcoolul izopropilic.

Transport

Produsul se protejează de substanțele chimice, murdărie și deteriorări mecanice. În acest scop, se recomandă utilizarea unui sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS

Marcajele de pe produs (a se vedea fig. 1b)

Producător: EDELRID, Adresa producătorului

Model: Hand Cruiser

Denumire produs: Dispozitiv de coardă și dispozitiv de reglare a corzii conform EN 567 și EN 12841-B

CE 0777: Număr de identificare al organismului notificat care monitorizează producția EIP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

⚠: Informațiile și instrucțiunile trebuie citite și respectate

PPPPP SS ▭ YYYY MM BBBB XXXXX: Număr de identificare al produsului și data de fabricație (PPPPP = număr produs, SS = mărime produs, YYYY = an de fabricație ▭ YYYY MM), număr lot (B) și număr piesă (X).

Domeniu de utilizare:

EN 567: Coarda (EN 892): Diametru: 8 mm < Ø < 13 mm

EN 12841: Coarda (EN 1891-A): Diametru: 10 mm < Ø < 13 mm

Greutate max. a utilizatorului: 150 kg.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și securitate din Regulamentul UE 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne contactați numaidecât.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

HAND CRUISER, EN 567 JA EN 12841-B

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilösuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan ja se on tarkoitettu yhden henkilön käyttöhälkäs. Tämä käyttöohje sisältää tärkeää ohjetta. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Myyjän on annettava käyttöohje käyttäjälle tämän tuotteen käyttämisen kielellä, ja sitä on säilytettävä varusteen kanssa koko käyttöiän ajan. Seuraavat kohdat koskevat ohjeet ovat tärkeitä asiamukaisten ja turvallisten työtapojen kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja suoritelijoiden ja korkella ja syvillä paikoilla kilpeilyyn ja työskentelyyn liittyviä vaaroja ja mahdollisuuksia. Ihmisen eväällä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastettuille ja kokeneille henkilöille. Älle tai vastaavasta ja ihmisen on oltava terveydeltään hyvässä kunnossa. Tuotteen käyttäjän on myös oltava terveydeltään ja fyysiseltä kunnoltaan sellainen, että hän pystyy toimimaan tämän tuotteen käytössä asianmukaisesti maskoitaisel määräykset. Henkilönsuojaitsuotteiden käyttäjän on myös käytettävä ja ymmärrettävä kaikkia tuotteen käyttöön liittyviä riskejä ja vaaroja.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Käyttäjän on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilösuojaimen putoava henkilö voidaan pelastaa tehokkaasti ja turvallisesti ja tehokkaasti. Lisäinformaatiota on saatavissa myös yhtäaikaa vammoihin ja jopa kuolleman (suspension trauma). Jousel ja pelastamisen aikana on tärkeää, että pelastettavan tehtävä voidaan pitää pystyssä ja vaarin riskoua jälkeisten tuotteiden tai kulumisen sattuessa, jolloin ne menettävät toimintansa tai kokonaan tai kokonaan. Käsikirjoitettujen toimintojen ja elementtien moitteiton toiminta on tarkastettava ennen käyttöä.

KIINNITYSPISTEET

Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineet tai kiinnityspisteen paikka ja kiinnitysvälineen tyyppi valitaan siten, että putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Liitoskyben ja liitoselementtien maksimipituus ei saa ylittää 2 metriä. Jatta suurin sallittu kuormitus ei heikkuttuneen. Käytä ainoastaan kytkimiä, jotka ovat EN 362 -standardin mukaisesti sertifioituja tuotteen kanssa käytettäväksi.

1. OZNAČENIE DIELOV

a) Pohľad zpredu: A: Hlavná úchadlo, B: Druhé misto pre ruku, C: Lanový kanál, D: Zarovná vačka, E: Páka pre otvorenie / zaistenie / uvoľnenie, F: Tvojitý predný otvor na karabínku pre bezpečnostný upevňovací kolík, G: Zadný otvor na karabínku pre bezpečnostný upevňovací kolík, H: Horný upevňovací bod. **b) Pohľad zozadu:** Označenie.

2. OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

a) Minimálna medza pevnosti plášťa lana. b) Zaťaženie cez hrany nie je dovolené. c-e) Vhodné body na pripojenie. Používajte výhradne prvky, ktoré sú certifikované podľa EN 362 alebo EN 12275 certifikované pre spojenie s blokantom.

3. INŠTALÁCIA A KONTROLA

Bod upevnenia musí byť zvolený tak, aby bol v úrovni pásu alebo vyššie, aby sa minimalizovala výška pádu v prípade voľného pádu (pozri obr. 5). **Pozor!** Nepoužívajte v spojení s oceľovými káblami alebo s lanami s kríženou štruktúrou. Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkčnosť.

4. NÁVOD NA POUŽITIE

Pozor! Ak je uhol medzi pripevnenými lanom a smerom pôsobenia zaťaže viac ako 45°, musí sa lano zabezpečiť istiacou karabínou v hornom upevňovacom bode, ako je zobrazené na f).

5. PÁD DO BLOKANTU

Pozor! Ak sa pohybuje osoba nachádza v blízkosti vlaccového bodu, môže lano absorbovať iba malú časť sily, takže môže dôjsť k jej poškodeniu.

6. POVOLENÁ TEPLOTA PRE POUŽITIE V SUCHOM STAVE

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

Životnosť výrobku v značnej miere závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po uplynutí maximálnej životnosti výrobok vyraďte z nasmeje používať. Výrobky z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) môžu stratiť pevnosť aj pri nepoužívaní. Intenzita ultrafialového žiarenia a od dlhších klimatických podmienok, ako je napríklad vysoká teplota, vlhkosť a chemické vplyvy, môže životnosť výrobku výrazne skrátiť. Ak sa výrobok vystaví extrémnemu zaťaženiu, napríklad pri páde, môže dôjsť k jeho poškodeniu alebo zničeniu. Ostrohrosté hrany, nedostatočne veľké karabíny, nevhodné spojovacie prvky a nesprávne používanie môžu výrobok vážne poškodiť. Výrobok musí byť vyradený z používania, ak sa vyskytnú akékoľvek nasledujúce podmienky:

- ak existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- ak sú viditeľné známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál značne zkorodovaný;
- keď sa páčka nezavrú sama nebo se nezavrú úplně;
- keď by použitie výrobku mohlo ohroziť ďalšie osoby.

Ak sa vyskytnú akékoľvek nejasnosti, kontaktujte prosím nášho zákazníckeho servisu.

Pravidelná kontrola

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelné kontrolovaný vzhľadom na možné opotrebovanie, poškodenie a správnu funkciu. Za pravidelné kontroly a ich výsledky, ako aj za ich dokumentáciu je zodpovedný používateľ. Pri profesionálnom používaní je nutné postupovať každému užívateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA A PREPRAVA

Skladovanie

Skladujte v chlade a suchu mimo priamych oblúčov, chráňte pred denním svetlom. Zabráňte kontaktu s chemikáliami a skladujte bez pôsobení mechanického zaťaženia.

Údržba (obr. 7)

Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode a dobre opláchnite. Sušte pri pokojovej teplote, nikdy nie v blízkosti na priamo alebo v blízkosti otopných telies. Vhodné čistiace prostriedky sú bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. isopropanol).

Preprava

Chráňte produkt pred chemikáliami, nečistotou a mechanickým poškodením. K preprave by se mělo použít přepravní obal, pokud není, nebo intitus, linte pucrital de fuere by persona asigurată. Trebie evitată formarea unei corzi moi Pucrital de fuere trebuie utilizat numai de către o singură persoană. Nu este permisă depășirea sarcinii de utilizare de către care se reduce rezistența sau al deteriora EPI în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavurile și locurile abrazive, pot deteriora în mod semnificativ materialele. Acolo unde este necesar, muchiile și bavurile trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adevorate. Evitați de fixare și împiedicat de fixare trebuie să fie evitate, pentru a asigura funcționarea corectă a echipamentului. Chiar dacă se utilizează un absorbant de șoc (conform EN 355), punctele de fixare trebuie alese astfel încât, în caz de cădere, înălțimea liberă de cădere să fie cât mai redusă. Se recomandă insistent, să se utilizeze două bloccatoare de coardă, în combinație, de exemplu, un bloccator de coardă la piept și unul pentru mână.

1. DENUMIREA COMPONENTELOR

a) Vedere din față: A: Mâner principal, B: A doua suprafață de aşezare a mâinii, C: Canal pentru coardă, D: Camă de blocare, E: Pârghie pentru deschidere / asigurare / eliberare, F: Punct de fixare frontal, G: Punct de fixare secundar, H: Punct de fixare superior.

b) Vedere din spate: I: Mâner secundar

2. RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA

a) Restricții minimă în raport a manșonului corzii. b) Solicitarea peste mu-chi/margini nu este admisă. c-e) Puncte de prindere adecvate. Utilizați în exclusivitate elemente de legătură, care sunt certificate conform EN 362 sau EN 12275, pentru legarea la bloccatorul de coardă.

3. INSTALARE ȘI VERIFICARE

Punctul de fixare trebuie ales astfel încât să asigure mersu la înălțimea soldului sau mai sus, pentru a minimiza înălțimea de cădere, la o cădere (a se vedea fig. 5). **Atenție!** Nu se utilizează în legătură cu cabluri din oțel sau cabluri torsadate. Cârligul, frânul, omologat conform EN 362 trebuie să fie închis.

4. INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

Atenție: Dacă unghiul format între coarda fixată și direcția de aplicare a sarcinii (ϕ, a se vedea fig. 3) este mai mare de 120°, există riscul ca sarcina să nu mai poată fi reținută în siguranță în punctul de fixare superior.

5. CĂDERE ÎN BLOCATORUL DE COARDĂ

Atenție: Dacă persoana în cădere se află în apropierea punctului de fixare, atunci coarda poate prelua doar o mică parte a încărcării, iar prin acesta poate fi deteriorată.

6. TEMPERATURA DE UTILIZARE ÎN STARE USCATĂ

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de condițiile ambientale. Pentru a preveni accidentele, este respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, kevlar®, dyneema®, spectra®) își pierd rezistența în timp, chiar și dacă utilizarea nu este intensă. Durata de viață depinde în special de intensitatea radiațiilor ultraviolete, de căldură și de alte influențe chimice la care sunt supuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Materiale: Aluminiu, material plastic, oțel

Durata maximă de viață

La o dispoziție normală, în stare neutilizată: Nicio limitare a duratei de viață.

Durata maximă de utilizare

La o utilizare crescută, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: Nicio limitare a duratei de viață.

La o utilizare frecventă și la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare maximă este de 3 ani, începând cu data fabricației.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă. În principiu, produsul trebuie reparat înainte de a fi folosit, dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;

- dacă mucilele ascuțite pot deteriora coarda sau rării utilizatorul;
- dacă sunt vizibile semne exterioare ale unei deteriorări (de ex. rupturi, deformări plastice);
- dacă mobilul este evident corodat;
- dacă pârghia nu se închide de la sine sau nu se închide complet.

dacă produsul este supus unei sarcini de impact (arrestator, cădere completă), fără o primă utilizare, dacă arrestatorul verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente în cauză trebuie înregistrate. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com.

La utilizarea materială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziție informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI TRANSPORT

Depozitare

Ferul de clorură, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Evitați contactul cu substanțe chimice și depozitați echipamentul fără expunere la solicitări mecanice.

Întreținere

Produsele murdare se curăță și se clătesc temeinic cu apă călduță. Se usucă la temperatura camerei, ferite de lumina directă a soarelui. Se pot folosi detergenți obișnuiți pe bază de alcool, cum ar fi alcoolul izopropilic.

Transport

Produsul se protejează de substanțele chimice, murdărie și deteriorări mecanice. În acest scop, se recomandă utilizarea unui sac de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS

Marcajele de pe produs (a se vedea fig. 1b)

Producător: EDELRID, Adresa producătorului

Model: Hand Cruiser

Denumire produs: Dispozitiv de coardă și dispozitiv de reglare a corzii conform EN 567 și EN 12841-B

CE 0777: Număr de identificare al organismului notificat care monitorizează producția EIP (SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Ireland)

⚠: Informațiile și instrucțiunile trebuie citite și respectate

PPPPP SS ▭ YYYY MM BBBB XXXXX: Număr de identificare al produsului și data de fabricație (PPPPP = număr produs, SS = mărime produs, YYYY = an de fabricație ▭ YYYY MM), număr lot (B) și număr piesă (X).

Domeniu de utilizare:

EN 567: Coarda (EN 892): Diametru: 8 mm < Ø < 13 mm

EN 12841: Coarda (EN 1891-A): Diametru: 10 mm < Ø < 13 mm

Greutate max. a utilizatorului: 150 kg.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în conformitate cu cerințele esențiale de sănătate și securitate din Regulamentul UE 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne contactați numaidecât.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

HAND CRUISER CONFORM EN 567 ŞI EN 12841-B

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie pentru protecţia persoanelor căderilor de la înălţime şi trebuie utilizat de o singură persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestor instrucţiuni trebuie să fi fost înţeles. Persoana juridică care revinde produsul trebuie să pună aceste documente la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de destinaţie, pe acestea trebuie păstrate de toată durata de utilizare împreună cu echipamentul. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei şi lucrului la înălţime şi utilizării acestui produs de protecţie de către un individual asemenea. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate şi cu experienţă sau sub o îndrumare şi supraveghere corespunzătoare. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator că o căderea liberă este cu mai mult sau mai puţin periculoasă. Pentru acest motiv, în circumstanţe normale cât şi în caz de urgenţă. **Atenţie!** Înainte de utilizarea acestui produs de către utilizatorul, acesta trebuie să fie instruit.

INSTRUCŢIUNI GENERALE DE SIGURANŢĂ

Datorită influenţelor exterioare, alpinismul, escaladă şi lucrul la înălţime şi aşdimine, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşeli şi neatenţie pot avea drept consecinţă rănirea gravă şi chiar moartea. Este de aceea esenţial ca fiecare utilizator să fie conştient de aceste riscuri şi să ia măsuri pentru evitarea căderilor şi a rănirilor în caz de cădere. Fiecare utilizator trebuie să fie instruit în folosirea corectă a acestui produs şi să fie conştient de limitările sale